

Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская **Ассамблея**

Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

## **ПОСТОЯННАЯ КОМИССИЯ**

**25 ноября 2004 года  
Варшава (Польша)**

**ДОКУМЕНТЫ, ПРИНЯТЫЕ  
АССАМБЛЕЕЙ**



**Перечень документов, принятых Ассамблеей  
(23 ноября 2004 года)**

<b>Номер</b>	<b>Название</b>	<b>Док.</b>
Рекомендация 1684 (2004)	Выполнение решений Европейского суда по правам человека	10351
Рекомендация 1685(2004)	Лица, пропавшие без вести в результате вооруженных конфликтов или внутреннего насилия на Балканах	10251
Рекомендация 1686(2004)	Мобильность населения и право на воссоединение семьи	10123
Рекомендация 1687(2004)	Борьба с терроризмом средствами культуры	10341
Рекомендация 1688(2004)	Культура диаспор	10342
Рекомендация 1689(2004)	Охота и экологическое равновесие в Европе	10337
Резолюция 1408 (2004)	Ситуация в Западной Сахаре	10346
Резолюция 1409(2004)	Вклад парламентов в реализацию Пакта стабильности в Юго-Восточной Европе	10349
Резолюция 1410 (2004)	Возврат вкладов в иностранной валюте, сделанных в отделениях Люблянского банка (Ljubljanska Banka) за пределами территории Словении	10135
Резолюция 1411(2004)	Выполнение решений Европейского суда по правам человека	10351
Резолюция 1412(2004)	Доклад о ходе проведения Ассамблеей процедуры мониторинга	10250
Резолюция 1413 (2004)	Недопущение отключений электроэнергии в Европе	10350
Резолюция 1414 (2004)	Лица, пропавшие без вести в результате вооруженных конфликтов или внутреннего насилия на Балканах	10251



*Предварительное издание*

## **Выполнение решений Европейского суда по правам человека**

*Рекомендация 1684 (2004)<sup>1</sup>*

Парламентская Ассамблея, ссылаясь на свою Резолюцию 1411 (2004) об исполнении решений Европейского суда по правам человека, призывает Комитет Министров:

- i.* незамедлительно обеспечить принятие итальянскими властями оперативных мер, необходимых для исполнения всех неисполненных судебных решений старше пяти лет и по всем делам, где требуется безотлагательное принятие индивидуальных мер;
- ii.* обеспечить принятие Италии адекватного законодательства, позволяющего возобновлять судебные расследования, в частности, по уголовным делам, с тем, чтобы дать ход фактам нарушений Конвенции, и создание соответствующих внутренних механизмов и процедур, обеспечивающих эффективную и систематическую координацию шагов, предпринимаемых всеми компетентными властями по исполнению общих мер, предписываемых решениями Суда;
- iii.* активизировать свои усилия в случае невыполнения решений государствами-членами, вызванного необоснованными проволочками, халатностью или отказом;
- iv.* не прекращать мониторинг исполнения судебных решений вплоть до принятия всех мер, призванных исправить ситуацию, ставшую поводом для принятия судебного решения.

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 ноября 2004 года (см. Док. 10351, "Доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека", докладчик: г-н Юргенс).



*Предварительное издание*

## **Лица, пропавшие без вести в результате вооруженных конфликтов или внутреннего насилия на Балканах**

*Рекомендация 1685 (2004)<sup>1</sup>*

1. Парламентская Ассамблея ссылается на свою Резолюцию 1414 (2004) о лицах, пропавших без вести в результате вооруженных конфликтов или внутреннего насилия на Балканах.
2. Она считает, что лица, пропавшие без вести на Балканах и, в частности, лица, пропавшие без вести в Косово, представляют собой европейскую проблему, имеющую серьезные последствия для поддержания мира в данном регионе и для примирения между этническими группами.
3. Она также признает, что спустя почти пять лет после конфликта у Временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово (UNMIK), все еще отсутствует стратегия в отношении проблемы лиц, пропавших без вести.
4. В связи с этим, Ассамблея рекомендует Комитету Министров:
  - i.* организовать встречу экспертов для выработки стратегии в отношении проблемы лиц, пропавших без вести на Балканах и, в частности в Косово, а также план ее реализации, включая технические рекомендации;
  - ii.* рассмотреть возможность разработки гуманитарных просветительских проектов по проблеме лиц, пропавших без вести, в тесном сотрудничестве с Бюро UNMIK по лицам, пропавшим без вести и судебно-медицинской экспертизе (OMPF).

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 ноября 2004 года (см. Док. 10251, "Доклад Комиссии по миграции, беженцам и народонаселению", докладчик: г-н Чавушоглу).





*Предварительное издание*

## **Мобильность населения и право на воссоединение семьи**

### ***Рекомендация 1686 (2004)<sup>1</sup>***

1. Право на уважение семейной жизни является одним из основных прав, принадлежащих каждому человеку и гарантируемых рядом международных правовых актов, в числе которых Всеобщая декларация прав человека (статья 16) и Европейская конвенция о правах человека (статья 8).
2. Термин «воссоединение семьи» используется для обозначения ситуации, когда семья прибывает, чтобы присоединиться к одному из своих членов («принципалу»), проживающему на законных основаниях в другой стране.
3. Ряд конвенций Совета Европы, таких как Европейская социальная хартия (1961 г.), пересмотренная Европейская социальная хартия (1996 г.) и Европейская конвенция о правовом статусе трудящихся-мигрантов (1977 г.), а также Международная конвенция о правах ребенка (1989 г.), побуждают государства-члены содействовать реализации права на воссоединение семьи.
4. Право на воссоединение семьи в Европейском Союзе является единственным правом, которое распространяется на лиц, не являющихся гражданами государств-членов Европейского Союза, и, в принципе, может быть использовано мигрантами, проживающими на законных основаниях в государствах-членах, лицами, обладающими статусом беженца в соответствии с Женевской конвенцией о статусе беженцев от 1951 г., а также лицами, пользующимися дополнительным или субсидиарным видом защиты.
5. Парламентская Ассамблея и Комитет Министров в принятой недавно совместной Рекомендации относительно правового статуса лиц, получивших разрешение на воссоединение семьи (Rec(2002)4), подтвердили свое мнение, что любая иммиграционная политика в соответствии с принципами, провозглашенными Европейским Советом в Тампере (1999 г.), призвана поддерживать принципы равноправия между гражданами Европейского Союза и гражданами государств, не входящих в Европейский Союз, обладающими легальным статусом и, следовательно, должна обеспечить последним равный статус с гражданами Европейского Союза.
6. Восстановление семей проживающих на законных основаниях мигрантов и беженцев путем их воссоединения укрепляет политику интеграции в общество принимающего государства и отвечает интересам социальной сплоченности.

---

<sup>1</sup> *Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 ноября 2004 года (см. Док. 10123, "Доклад Комиссии по миграции, беженцам и народонаселению", докладчик: г-жа Цапфль-Хельблинг; и Док.10179 "Заключение Комиссии по равенству возможностей мужчин и женщин", докладчик: г-н Габурро).*

7. Однако, концепция «семьи», лежащая в основе воссоединения семьи, не была определена на европейском уровне и существенно варьируется в зависимости от того, насколько значимым и важным считается принцип иждивенчества.

8. В своей рекомендации 1327 (1997) о защите и укреплении прав беженцев и лиц в поисках убежища в Европе, Ассамблея толкует понятие «семьи лиц в поисках убежища» как включающее фактических членов семьи (естественная семья), например, сожителей или внебрачных детей, а также лиц старшего поколения, инвалидов и других иждивенцев.

9. Ассамблея с озабоченностью отмечает, что в ряде государств-членов отмечается тенденция к пересмотру иммиграционной политики с тем, чтобы ввести ограничения на право воссоединения семей.

10. Приветствуя льготный режим в отношении права на воссоединение семей беженцев, предусматриваемый недавней Директивой Совета (2003/86/ЕС), Ассамблея выражает сожаление, что в ней не подтверждено право на воссоединение семей лиц, пользующихся субсидиарным видом защиты, а также не установлены согласованные нормы, определяющие условия, процедуры и сроки предоставления статуса резидента и вытекающих из этого прав.

11. Ассамблея также считает, что некоторые положения, допускающие исключения, позволяющие государствам увязывать рассмотрение заявлений с финансовыми и жилищными условиями, интеграционными критериями или возрастными ограничениями, могут в случае их строгого соблюдения представлять угрозу праву на уважение семейной жизни и, в частности, правам детей, и увеличивают риск социального отторжения некоторых граждан государств, не являющихся членами Европейского Союза.

12. В этой связи Ассамблея рекомендует Комитету Министров:

i. усилить контроль за соблюдением государствами-членами Совета Европы международно-правовых документов в вопросах, касающихся воссоединения семей и, в частности, за соблюдением Европейской конвенции о правах человека и соответствующих рекомендаций Комитета Министров, относящихся к этой сфере;

ii. разработать предложения по гармонизации и осуществлению политики воссоединения семей в государствах-членах и установить единое определение семьи и нормы, применяющиеся в конкретных ситуациях, на основе рекомендаций, изложенных в пункте 12 iii;

iii. одновременно обратиться с рекомендацией к государствам-членам, призвав их:

a. применять там, где это возможно и уместно, широкое толкование понятия семьи и включать в это определение членов фактической семьи, официально не зарегистрированных партнеров, включая партнеров одного пола, детей, рожденных вне брака, детей, находящихся под совместной опекой, а также находящихся на иждивении взрослых детей и родителей;

b. предоставить право на воссоединение семей лицам, пользующимся субсидиарной защитой;

c. определить перечень оснований для любого отказа в выдаче разрешения на воссоединение семьи и обеспечить возможность обжаловать такие решения в независимом органе;

- d. установить менее строгие требования к заявителям в отношении финансовых гарантий, медицинского страхования и жилья и, в частности, избегать какой-либо дискриминации в отношении женщин-мигранток и беженок, обусловленной установлением таких требований;
- e. сделать административные процедуры возможно более простыми и прозрачными и согласовать на европейском уровне период ожидания, ограничив его максимальным сроком в 12 месяцев, и не рассматривать непредставление некоторых документов, не имеющих существенного значения для выполнения условий, необходимых для воссоединения семьи, как основание для отказа в удовлетворении заявления;
- f. рассматривать заявления в духе благожелательности и гуманности, предоставляя необходимую поддержку представителям всех уязвимых групп, и оказывать необходимую помощь беженцам в случае возможного возникновения экономических трудностей;
- g. содействовать, в соответствии с Рекомендацией Парламентской Ассамблеи 1596 (2003) «О положении молодых мигрантов в Европе», в исключительных случаях и по гуманитарным соображениям воссоединению семей, не дожидаясь завершения зачастую весьма длительной процедуры предоставления статуса беженцев;
- h. не возвращать, в соответствии с решениями Европейского суда по правам человека и на основании Статьи 8 Европейской конвенции о правах человека, нелегальных мигрантов или лиц в поисках убежища, чьи заявления были отклонены, в тех случаях, когда их возвращение может угрожать целостности их семьи, а стремиться решить проблему путем разрешения ситуации в соответствии с законом по гуманитарным основаниям;
- i. не возвращать проживающих на законных основаниях мигрантов и беженцев в страны происхождения после отбытия ими наказания за совершение уголовного преступления, при условии, что основные члены их семей находятся в принимающей стране и не отклонять заявления о воссоединении семей лишь на основании того, что заявитель (будь то "кормилец" или "иждивенец") имеет судимость за уголовное преступление;
- j. предоставлять членам воссоединившихся семей законный статус, позволяющий им полностью интегрироваться в общество принимающей страны, и содействовать в получении отдельного вида на жительство супруге (супругу), не зарегистрированному официально партнеру и детям, достигшим совершеннолетия, с тем, чтобы предоставить им защиту в случае депортации, развода, разъезда или смерти основного правообладателя;
- k. обеспечить, чтобы случаи злоупотребления родственными связями вскрывались и рассматривались справедливо и гуманно, и, в частности, чтобы женщин, ставших жертвами домашнего насилия или принужденных к браку, не возвращали против их воли в страны происхождения;
- l. предоставлять членам семей неграждан, проживающих на законных основаниях в государствах-членах, право работать по найму или в качестве самозанятых, непосредственно после получения ими вида на жительство;

- m. осуществлять специальные программы по интеграции воссоединившихся семей.

*Предварительное издание*

## **Борьба с терроризмом средствами культуры**

*Рекомендация 1687 (2004)<sup>1</sup>*

1. Перед лицом возрастания террористической угрозы в мире, Парламентская Ассамблея подчеркивает необходимость комплексного подхода к борьбе с терроризмом, сочетающего средства культуры с политическими, экономическими, правовыми и социальными методами. И здесь нельзя смешивать слепой терроризм и его невинных жертв с тем, что иногда является актом сопротивления против угнетения или нарушения прав человека.
2. Культура во всех ее проявлениях – искусство, наследие, религия, СМИ, наука, образование, молодежь и спорт – может играть важную роль в предотвращении формирования террористического менталитета, разубеждении потенциальных террористов и отсечении их от широкой поддержки. Однако ее значение в этом плане часто недооценивается.
3. В основе любых мер в области культуры, направленных против терроризма, лежит понимание сложной и тонкой связи между терроризмом и его культурным контекстом.
4. Ассамблея решительно выступает против попыток квалифицировать какую-либо конкретную мировую, национальную, региональную или местную культуру как террористическую. В то же время, при определенных условиях, любое общество в состоянии генерировать терроризм. Экстремистская интерпретация элементов той или иной культуры или религии, таких как героическая мученическая смерть, самопожертвование, апокалипсис или священная война, а также светских идеологий (националистических и революционных), также может использоваться для оправдания террористических актов.
5. Однако культура сама все чаще становится мишенью террористов. Помимо физического ущерба или разрушения монументов, храмов или символов определенной культуры и образа жизни, такие террористические акты направлены непосредственно против культурной самобытности народа или группы населения. Кроме того, они наносят ущерб культурному наследию, которое является общим для всех людей мира.
6. Глобализация и информационное общество позволяют обеспечивать беспрецедентный контакт и взаимодействие между народами, идеями и культурами. Однако некоторые аспекты его могут в различной форме стимулировать терроризм и питающие его идеологии:

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 ноября 2004 года (см. Док. 10341, "Доклад Комиссии по культуре, науке и образованию", докладчик: г-н Сударенков).

- i.* увеличение разрыва между богатыми и бедными нациями и группами населения. Нищета, угнетение, несоблюдение прав человека, ощущение несправедливости и отсутствие ясных перспектив на будущее представляют собой питательную почву для всевозможных форм насилия;
- ii.* доминирование в мире западной культуры в ее наиболее коммерциализированных формах, основанных на насилии, деньгах и сексе, воспринимается более традиционными обществами как весьма оскорбительное и в корне противоречащее высоким демократическим стандартам, которые она призвана отражать;
- iii.* превращение планеты современными средствами массовой информации и интернетом в "глобальную деревню" означает, что террористические акты как никогда раньше становятся известными огромному количеству людей. Поэтому террористические акты представляются экстремистам наиболее эффективными и "недорогими" средствами распространения своих идей;
- iv.* современные информационные технологии к тому же дают в руки террористических групп гораздо более совершенные средства коммуникации и связи, приводя к появлению новой формы международного терроризма, не привязанного к какой-либо территории или культуре, хотя конкретные лица заявляют о своей принадлежности к определенной территории или культуре;
- v.* зависимость от информационных технологий привела к появлению кибер-терроризма, угрожающего функционированию современной жизни посредством манипулирования компьютерными системами.

7. Ассамблея приветствует ответственное освещение террористических актов средствами массовой информации и проведение общественных дебатов по терроризму и призывает продолжать обсуждение профессиональными журналистами соответствующих нравственно-этических норм.

8. Широкое признание терроризма связано с тем, что насилие воспринимается в обществе в целом как средство разрешения конфликтов, что осуждается Ассамблеей.

9. Представляется жизненно важным рассматривать образование не только в количественном, но и в качественном плане как передачу не только знаний, но ценностей, а также формирование критического склада ума. Кроме того, образование должно открывать людям возможность для полномасштабного участия в развитии демократического, непредубежденного и справедливого общества, в котором нет места терроризму.

10. Кроме того, перед образованием стоит задача улучшения взаимопонимания между различными группами и культурами. Основным направлением и целью любой культурной акции, направленной на борьбу с терроризмом, должно стать формирование культуры терпимости, диалога, понимания, уважения и плюрализма. Это, в свою очередь, лишит террористов ореола героизма и поможет добиться нетерпимости населения к террористическим актам.

11. Ассамблея отмечает, что ряд проектов Совета Европы активно способствовали достижению таких целей, например проекты по воспитанию граждан демократического общества, по истории обучения, по борьбе с насилием и по межкультурному диалогу и предотвращению конфликтов. Она также приветствует Декларацию о межкультурном диалоге и предотвращению конфликтов, принятую министрами культуры стран Европы в Опатиже 22 октября 2003 года, Декларацию о межкультурном образовании в новом европейском контексте, принятую министрами образования стран Европы в Афинах 12 ноября 2003 года, и

продолжающуюся разработку Декларации о свободе слова и информации в контексте борьбы с терроризмом. Однако необходимы дальнейшие более согласованные действия по различным направлениям деятельности Организации.

12. В связи с этим Ассамблея рекомендует Комитету Министров:

- i.* включить соответствующие положения о роли культуры в будущую всеобъемлющую конвенцию Совета Европы о борьбе с терроризмом в соответствии с ранее принятой рекомендацией Ассамблеи;
- ii.* обеспечить согласование действий между органами Совета Европы, занимающимися вопросами борьбы с терроризмом и вопросами культуры;
- iii.* организовать европейскую конференцию по борьбе с терроризмом средствами культуры с участием других европейских и международных структур;
- iv.* сделать межкультурный и межрелигиозный диалог и предотвращение конфликтов одним из основных направлений деятельности Совета Европы и включить в соответствующие положения в План действий и в заключительную Декларацию, которые будут приняты Третьим саммитом глав государств и правительств стран-членов Совета Европы;
- v.* разрабатывать или далее укреплять проекты, направленные на:
  - a.* стимулирование интеллектуального осмысления и изучение терроризма и культуры с целью углубления понимания и отслеживания причин и развития терроризма;
  - b.* разработку образовательных программ, направленных на достижение более полного знания различных культур и религий с выходом за пределы европейского измерения;
  - c.* продолжение работы Совета в области преподавания истории и пересмотра школьных учебников и охват этой работой соседних с Европой стран с целью ослабления предубеждений и стереотипов и устранения факторов, побуждающих к терроризму;
  - d.* стимулирование дискуссий по терроризму в молодежной среде; поддержку работы, проводимой молодежью разных стран как инструмента межкультурного диалога; дальнейшее развитие молодежных проектов по предотвращению конфликтов и формированию культуры мира;
  - e.* развитие образования в области прав человека и гражданина, способствуя таким образом более глубокому пониманию прав человека и путей их защиты;
  - f.* обеспечение того, чтобы государства в своей политике в отношении средств массовой информации и интернет обеспечивали справедливый баланс между защитой прав человека и борьбой с терроризмом;
  - g.* создание во всех государствах-членах гарантии в отношении соответствующей правовой и политической базы для свободы слова и истинного отражения всех мнений, политических взглядов, религиозных верований и интересов культурных меньшинств;
  - h.* проведение межобщинных культурных мероприятий как средство ослабления межобщинной напряженности;

- i. укрепление понимания и терпимости посредством распространения культурных и аудиовизуальных произведений из других частей света и поддержки мобильности и обменов артистами, исполнителями, исследователями и учеными;
- vi. разрабатывать культурные проекты, ориентированные на конкретные критические области напряженности и потенциального терроризма в Европе;
- vii. поддерживать и активно участвовать в создании международных договорно-правовых документов по вопросам культурного разнообразия, сотрудничества и диалога;
- viii. укреплять диалог и культурное сообщество между европейскими и соседними странами в соответствии с положениями Резолюции 1313 (2003) Ассамблеи и Рекомендации 1590 (2003) о культурном сотрудничестве между Европой и странами Южного Средиземноморья.



*Предварительное издание*

## Культура диаспор

### *Рекомендация 1688 (2004)<sup>1</sup>*

1. Культура диаспор существует как результат распространения общин по всему миру, зачастую в форме насильственного рассеивания или по иным историческим причинам. Диаспоры представляют и поддерживают культуру, отличающуюся от культуры страны, на территории которой они находятся, зачастую сохраняя прочные связи со своей страной и культурой происхождения (реальный или мнимой) и с другими общинами того же происхождения с целью сохранения этой культуры. Это главным образом культурный феномен, который необязательно связан с миграцией.

2. Культура некоторых диаспор, имеющих четкое происхождение после насильственного рассеивания, хорошо задокументирована, например, культура армянской, греческой, ирландской, итальянской и еврейской диаспор, а также в последнее время балканских диаспор. Однако большинство стран во всем мире и, следовательно, большинство государств-членов Совета Европы, фактически признают культуру собственных диаспор. Кроме того, хотя культура некоторых диаспор относительно неизвестна, большинство государств-членов играют роль "принимающей стороны" для большого числа культур различных диаспор.

3. Парламентская Ассамблея высоко ценит тот факт, что культура диаспор представляет собой ценную систему интеллектуального, культурного и образовательного обмена на всей территории Европы и в остальных странах мира. Она является ключевым фактором содействия культурному разнообразию, межкультурному пониманию и терпимости.

4. Ассамблея убеждена, что культуры диаспор могут приносить пользу как странам происхождения, так и странам нахождения диаспоры. В связи с этим Ассамблея приветствует перенос акцентов в миграционной политике с ассимиляции на обеспечение равновесия между интеграцией и сохранением связей со странами происхождения. Она полагает, что учреждения Совета Европы и государств-членов призваны сыграть роль в улучшении отношений между культурами диаспор и правительствами как стран происхождения, так и стран нахождения диаспор.

---

<sup>1</sup> *Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 ноября 2004 года (см. Док. 10342, "Доклад Комиссии по культуре, науке и образованию", докладчик: г-жа Петрова-Митевска).*

5. Ассамблея также подчеркивает необходимость того, чтобы все диаспоры в свою очередь соблюдали законодательство страны нахождения, признавали язык и образование и уважали культуру страны нахождения.

6. Притом, что положению общин мигрантов и их отношениям с принимающей страной уделяется значительное внимание, относительно мало делается в отношении связей между такими общинами и их связям со странами происхождения. Ассамблея напоминает в этом контексте о своих ранее принятых Рекомендациях 1410 (1998) и 1650 (2004) о связях между европейцами, проживающими за границей, со странами происхождения. Однако для развития культуры диаспор требуется более динамичная политика.

7. Поэтому Ассамблея рекомендует Комитету Министров призвать правительства и соответствующие власти государств-членов:

i. признать существование культуры диаспор как неотъемлемой части современной европейской культуры общества и цивилизации, а также как неотъемлемой части как общества страны происхождения, так и страны нахождения;

ii. стремиться улучшать культурные связи между диаспорами, их государством происхождения и государством нахождения путем изучения того, как представлена культура диаспор в культуре и обществе, а также путем изучения государственной политики в отношении культуры диаспор;

iii. проводить активный диалог с диаспорами с тем, чтобы понимать и удовлетворять их особые культурные, языковые и образовательные потребности;

iv. облегчать взаимоотношения между диаспорами внутри стран нахождения и между ними с целью активизации культурных обменов между отдельными такими общинами и лучшего понимания ситуации (например через спутниковое вещание, печатные материалы, музейные выставки или программы культурного обмена);

v. использовать возможности для расширения обменов, например путем использования дипломатических структур (посольства, консульства), местных органов власти и инфраструктуры государственного сектора, а также эффективного использования частного сектора;

vi. содействовать распространению информации о культуре диаспор в современном европейском обществе через образование, средства массовой информации и культуру, ориентируя ее на всех граждан государств-членов и охватывая все аспекты культуры диаспор, включая события, последовавшие за недавними террористическими актами и националистическими проявлениями.

8. Ассамблея также рекомендует Комитету Министров:

i. признать роль Совета Европы в укреплении отношений между различными культурными компонентами диаспоральной сети: культура диаспор, диаспоральные общины, страны происхождения (реальные или мнимые) и страны нахождения;

- ii. изучить роль Совета Европы как потенциального культурного "посредника" в такой сети, в частности с целью определения средств стимулирования взаимодействия в культурной сфере между странами происхождения, принимающими странами и общинами;
- iii. стремиться обеспечить, чтобы все диаспоры на территории стран Совета Европы находились в одинаковых условиях свободы и терпимости, а отношения к ним соответствовало таким конвенциям как Европейская конвенция о правах человека, Европейская рамочная конвенция о национальных меньшинствах, Европейская хартия региональных языков или языков меньшинств;
- iv. активизировать роль государственных и негосударственных организаций в защите и изучении культур диаспор;
- v. изучать новые технические возможности для содействия и дальнейшего развития культурных связей между диаспоральными общинами с целью защиты и развития культуры диаспор.



*Предварительное издание*

## **Охота и экологическое равновесие в Европе**

### **Рекомендация 1689 (2004)<sup>1</sup>**

1. Парламентская Ассамблея отмечает, что охота широко практикуется во всех европейских странах и имеет давние традиции. Однако отдельные охотничьи традиции значительно различаются в отдельных странах Европы: от охоты как источника пропитания до охоты спорта или общественного явления. В то же время в поведении охотников отмечается переход к таким формам охоты, которые в большей степени уважают природу, дичь и среду обитания и, к тому же, содействуют сохранению сельского образа жизни, особенно так, где речь идет о фермерстве и лесном хозяйстве. По некоторой информации, охота обеспечивает в Европе примерно 120 тысяч полноценных рабочих мест.

2. Охота может служить для регулирования экосистем, однако, если она неправильно организована, она может нанести им и вред. По этой причине Ассамблея полагает, что с экологической точки зрения представляется важным контролировать воздействие охоты на природные ресурсы в соответствии с принципом устойчивого развития и с учетом договорно-правовых документов Совета Европы, в частности Конвенции по сохранению европейской живой природы и естественных сред обитания (Бернская конвенция).

3. Ассамблея, однако, сожалеет, что такие государства-члены Совета Европы как Армения, Босния и Герцеговина, Грузия, Россия, Сан Марино и Сербия и Черногория еще не подписали Бернскую конвенцию.

4. Страны Центральной и Восточной Европы находятся в особом положении в том плане, что они обладают значительно большим потенциалом дичи, чем большинство западных стран, поскольку в коммунистическую эпоху охота была относительно ограничена. Некоторые виды, которые в остальных регионах Европы исчезли или исчезают, в странах Центральной и Восточной Европы все еще в изобилии как, например, в случае некоторых плотоядных, которые являются желанными трофеями любителей охоты: бурый медведь (*ursus arctos*), волк (*canis lupus*) и рысь (*lynx lynx*).

5. В этом контексте Ассамблея озабочена изменениями, произошедшими в последние годы в странах Центральной и Восточной Европы, в том, что касается либерализации охоты. Тем не менее, она полагает, что при профессиональной и научной организации охотничий туризм, получивший развитие в результате

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 ноября 2004 года (см. Док. 10337, "Доклад Комиссии по окружающей среде, сельскому хозяйству и местным и региональным вопросам", докладчик: г-н Койфан).

либерализации, может оказаться фактором развития для сельских и горных районов. Он может также внести существенный вклад в сельский туризм, экотуризм, создание рабочих мест и сохранение местных традиций.

6. С учетом этого Ассамблея рекомендует Комитету Министров:

i. разработать европейскую хартию об охоте как руководство для определения общих принципов и оптимальных форм охоты, в частности по организации охотничьего туризма на континенте;

ii. сформировать смешанную общеевропейскую сеть с участием охотников и орнитологов с целью осуществления мониторинга популяций перелетных птиц по основным маршрутам миграции;

iii. гармонизировать в масштабах Европы системы подготовки охотников, которые должны быть основаны на едином базовом курсе обучения и подкреплены конкретными курсами подготовки, по итогам которых в соответствующих случаях выдавалась бы европейское разрешение на охоту;

iv. предложить государствам-членам принять меры с целью:

a. подписания и ратификации, если они еще не сделали этого, Конвенции о сохранении европейской живой природы и естественных сред обитания (Бернская конвенция) и обеспечить, чтобы ее положения были перенесены в национальное законодательство и соблюдались, в частности в плане защиты видов, перечисленных в приложении II к данной Конвенции;

b. единообразного применения Конвенции о международной торговле находящимися под угрозой исчезновения видами (Вашингтонская конвенция – СИТЕС);

c. стимулирования диалога между ассоциациями охотников и экологов, организациями, выступающих против охоты и за улучшение жизни животных, а также между охотниками и фермерами с целью укрепления сотрудничества в целях сохранения экологического равновесия;

d. включения экологического туризма в программы экономического и экологического развития сельских и горных районов;

e. содействия выполнению нового Регламента ЕС о развитии сельской местности в целях защиты дикой природы.

*Предварительное издание*

## **Ситуация в Западной Сахаре**

### ***Резолюция 1408 (2004)<sup>1</sup>***

1. Парламентская Ассамблея по-прежнему озабочена отсутствием существенного прогресса в нахождении справедливого и прочного политического решения, которое было бы приемлемо для различных сторон, участвующих в споре по поводу Западной Сахары.
2. Конфликт в Западной Сахаре создает неприемлемые трудности и страдания для невинных людей и привел к созданию невыносимой гуманитарной ситуации, с которой уже невозможно мириться.
3. Организация Объединенных Наций с момента ухода Испании в 1976 году пытается урегулировать ситуацию в Западной Сахаре. В 1988 году Генеральный секретарь представил план урегулирования, призывающий к окончательному решению вопроса о Западной Сахаре посредством прекращения огня и проведения референдума о самоопределении для населения Западной Сахары.
4. Ассамблея полностью поддерживает Организацию Объединенных Наций, включая Миссию Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (MINURSO), созданную в 1991 году, а также личного посланника Генерального секретаря в их неустанных усилиях по оказанию заинтересованным сторонам помощи в поиске решения данного спора. Она отдает особую дань уважения личному посланнику, который в последние месяцы неоднократно встречался как с руководством Марокко, так и с руководством Народного фронта за освобождение Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО), пытаясь убедить стороны признать и выполнять Мирный план самоопределения народа Западной Сахары.
5. Ассамблея полностью поддерживает Резолюцию 1541 (2004) от 29 апреля 2004 года Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в которой Совет Безопасности вновь подтверждает свою поддержку Мирного плана самоопределения народа Западной Сахары как оптимального политического решения, а также свою решительную поддержку Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и его личного посланника в их усилиях по достижению взаимоприемлемого политического решения конфликта в Западной Сахаре.
6. Хотя Фронт ПОЛИСАРИО официально согласился с Мирным планом по самоопределению народа Западной Сахары 6 июля 2003 года, Марокко в своем

---

<sup>1</sup> *Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 ноября 2004 года (см. Док. 10337, "Доклад Комиссии по политическим вопросам", докладчик: г-н Пюч).*

окончательном ответе от 15 апреля 2004 года не согласилось с основными элементами Мирного плана. Оно не согласно с предложенным переходным периодом самоуправления, который давал бы благонамеренным жителям Западной Сахары возможность самим определить свое будущее. Марокко считает, что наличие такого периода будет предполагать неопределенность окончательного статуса территории, и может таким образом ввергнуть все страны Магриба в эпоху отсутствия безопасности и нестабильности, и полагает, что окончательный характер автономии не подлежит обсуждению.

7. Ассамблея призывает власти Марокко воспользоваться данной возможностью и встать на путь компромисса с целью признания мирного плана и прекращения таким образом спора по поводу Западной Сахары.

8. Ассамблея предлагает соседним странам сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в поиске справедливого и окончательного решения конфликта.

9. Ассамблея также призывает свои государства-члены соответствующими средствами призывать заинтересованные страны к сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций с целью скорейшего признания и выполнения Мирного плана.

10. Признавая важность концентрации усилий на признании Мирного плана, Ассамблея подчеркивает необходимость не забывать о гуманитарных аспектах спора, включая продовольственную ситуацию в лагерях беженцев, в зоне Тиндуф. В этой связи Ассамблея с удовлетворением отмечает, что с февраля 2003 года 843 марокканских военнопленных были освобождены Фронтом ПОЛИСАРИО и репатриированы в Марокко под эгидой Международного комитета Красного Креста (МККК). Ассамблея призывает Фронт ПОЛИСАРИО ускорить освобождение остающихся 412 пленных.

11. Ассамблея поддерживает Международный комитет Красного Креста, который продолжает регулярно посещать пленных и оказывать им медицинскую помощь. Ассамблея призывает Марокко и Фронт ПОЛИСАРИО продолжать сотрудничать с МККК в деятельности по розыску лиц, которые все еще считаются пропавшими без вести в связи с конфликтом.

12. В отношении мер по укреплению доверия Ассамблея с удовлетворением отмечает, что с марта 2004 года начались визиты членов семей, которые проходят беспрепятственно, и призывает обе стороны продолжать сотрудничать с УВКБ ООН и MINURSO с целью обеспечения нормального проведения и расширения практики таких семейных визитов. Она также просит обе стороны сотрудничать с УВКБ ООН в организации почтовой связи между Территорией и лагерями беженцев Тиндуф в соответствии с условиями, установленными УВКБ ООН.

13. В отношении финансового аспекта Ассамблея с сожалением отмечает, что на конец марта 2004 года объем задолженности по взносам на специальный счет MINURSO достиг 45 миллионов долларов. Ассамблея призывает правительства государств-членов, которые еще не выполнили свои обязательства по взносам, незамедлительно погасить задолженность с тем, чтобы дать MINURSO возможность продолжать свою деятельность в соответствии с намеченными планами.



*Предварительное издание*

## **Вклад парламентов в реализацию Пакта стабильности в Юго-Восточной Европе**

### ***Резолюция 1409 (2004)<sup>1</sup>***

1. Парламентская Ассамблея признает, что за пять лет своего существования Пакт стабильности зарекомендовал себя важным и полезным инструментом в процессе стабилизации и демократизации в Юго-Восточной Европе. С момента принятия Пакта стабильности все страны региона стали членами Совета Европы и имеют перспективы на вступление в Европейский Союз.

2. Регион Юго-Восточной Европы состоит из государств, находящихся на различных стадиях развития и приближения к европейским стандартам. Некоторые из них уже являются членами Европейского Союза, Болгария и Румыния намерены стать полноправными членами ЕС 1 января 2007 года, а другие государства участвуют в проводимом ЕС процессе стабилизации и ассоциации или же на стадии присоединения к этому процессу.

3. Ассамблея отмечает, что Пакту стабильности не удалось оправдать серьезные ожидания стран региона, которые надеялись, что Пакт станет новым планом Маршалла, хотя фактически речь идет о процессе, основанном на доброй воле и солидарности ее участников.

4. С момента создания Пакта стабильности регион прошел через кризисы в Косово и в бывшей югославской республике Македония, однако, после этого общий уровень безопасности, за исключением Косово, существенно повысился. Ассамблея осуждает насилие, имевшее место в Косово в марте 2004 года. Эти вызывающие сожаление события стали серьезным шагом назад в развитии Косово и для всего региона в международном плане.

5. Понятие регионального сотрудничества стало вполне реальным и охватывает различные области, включая процесс создания единого регионального рынка, либерализацию рынков электроэнергии, борьбу с организованной преступностью и коррупцией и применение региональных механизмов контроля над вооружениями и многие другие сферы.

---

<sup>1</sup> *Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 ноября 2004 года (см. Док. 10349, "Доклад Комиссии по политическим вопросам", докладчик: г-н Тошев).*

6. Одним из примеров сотрудничества является возвращение в некоторые страны региона более двух миллионов беженцев, несмотря на имевшие вначале место сильные сомнения со стороны соответствующих правительств.

7. Пакт стабильности, который призван сводить страны-доноры и страны-бенефициары, сыграл весьма полезную роль в определении приоритетов, недопущении дублирования и, как следствие, в создании экономического фундамента в регионе.

8. Однако, несмотря на эти бесспорные достижения, общая экономическая ситуация в регионе все еще остается шаткой. В частности, могут вызывать озабоченность неустойчивость экономического роста, массовая безработица, особенно на западных Балканах, и низкий уровень развития. Ассамблея высоко оценивает поддержку, оказываемую в рамках Пакта стабильности инфраструктурным проектам, которые могут способствовать отношениям между народами региона. В этом контексте особое значение приобретает завершение работы по созданию Общеввропейского коридора 8.

9. Кроме того, Ассамблея полагает, что следует безотлагательно сосредоточиться на концепции социально-экономического единства и примирения групп, участвующих в конфликтах, чему, к сожалению, в последние пять лет в соответствующих странах не уделялось внимания.

10. Еще одну проблему представляет состояние органов государственного управления: система государственного управления слаба и не пользуется доверием народа. Есть примеры, когда она находится под влиянием узконационалистических и популистских интересов. Следует существенным образом повысить ее эффективность.

11. Недостаточное соблюдение в некоторых странах региона принципов правового государства также вызывает озабоченность, несмотря на усилия, предпринимаемые на региональном уровне. Борьба с организованной преступностью и коррупцией относится к числу ключевых вопросов, требующих своего решения.

12. Ассамблея сожалеет, что, несмотря на признание того, что парламенты являются важнейшей составной частью демократического процесса, их роль в анализе помощи, оказываемой международным сообществом правительствам Юго-Восточной Европы, оказалось ограниченной. Парламенты стран региона в недостаточной степени участвуют в этом процессе, и зачастую участие парламентариев носит чисто формальный характер. Для повышения эффективности и транспарентности властных структур региона следует уделять большее внимание укреплению законодательного потенциала и активизации парламентского сотрудничества между странами.

13. В этом контексте роль Пакта стабильности следует рассматривать под иным углом. Пакт стабильности постоянно видоизменяется с учетом фактической ситуации в Юго-Восточной Европе. Сегодня его главная задача заключается в том, чтобы обеспечить реализацию многих важных процессов, по которым уже достигнуто согласие. Меры по содействию сотрудничеству между государствами, а также меры, реализуемые внутри государств, направленные на укрепление политической и этнической терпимости, по-прежнему представляют собой одно из основных направлений в рамках Пакта стабильности, особенно на западных Балканах.

14. Ассамблея признает, что в настоящее время роль Пакта стабильности изменилась. Поскольку основы для дальнейшего сотрудничества и развития уже заложены, сегодня его основная задача заключается в том, чтобы обеспечить реализацию этих процессов, по которым уже достигнуто согласие.

15. Парламентская Ассамблея полагает, что наряду с продолжающимся процессом нормализации и стабилизации в регионе, задача Парламентской тройки в значительной степени выполнена. Сейчас она должна играть уже не ведущую, а дополняющую роль, и быть направлена на развитие и поддержку национальных инициатив по развитию двустороннего и многостороннего регионального сотрудничества и созданию совместных двусторонних или многосторонних комитетов, рабочих групп и иных структур парламентского сотрудничества между государствами региона.

16. Председательство Ассамблеи в Парламентской тройке, которое начинается 1 января 2000 года, должно стать адекватной платформой для установления контактов и быть ориентировано на стимулирование и поддержку национальных парламентских инициатив.

17. Комиссии Ассамблеи должны стать вдохновителями и пропагандистами региональных парламентских инициатив и сотрудничества посредством организации в сфере своей компетенции конференций, семинаров, круглых столов по вопросам сотрудничества с соответствующими комитетами национальных парламентов региона.

18. Весьма желательно, чтобы местные и региональные власти данного региона принимали участие в мероприятиях, проводимых Конгрессом местных и региональных властей как органом Совета Европы и взаимодействовали с национальными парламентами и Ассамблеей, развивая приграничное сотрудничество, особенно посредством создания трансграничных еврорегионов.

19. Ассамблея подчеркивает и поддерживает роль Целевой гендерной группы Пакта стабильности (ЦГГ), где в последние годы были реализованы замечательные инициативы в отношении парламентской деятельности по достижению равенства и расширению участия женщин в политической жизни.

20. В связи с этим Ассамблея призывает все парламенты региона:

i. в полной мере взять на себя ответственность за рассмотрение в своих парламентах деятельности, проводимой в их странах в рамках Пакта стабильности;

ii. разработать и продвигать конкретные проекты, инициативы, которые впоследствии могли получить развитие и финансирование в рамках Пакта стабильности;

iii. организовывать конференции, семинары и круглые столы, которые способствовали бы определению приоритетов, а также выработке решений;

iv. разрабатывать проекты, направленные на укрепление потенциала соответствующих национальных парламентов, что способствовало бы содействию выполнения ими своих обязательств в связи с мероприятиями в рамках Пакта стабильности;

v. активизировать сотрудничество с другими парламентами региона с целью содействия реализации Пакта стабильности;

vi. устанавливать связи с аналогичными комитетами в различных парламентах региона, организовывать межпарламентские обмены, стажировки и инициативы породнения, а также создавать совместные комитеты и рабочие группы на двусторонней и многосторонней основе.

21. Кроме того, Ассамблея призывает координаторов Пакта стабильности

i. обращать больше внимания на роль национальных парламентов в процессе дальнейшей стабилизации и демократизации региона;

ii. ввести в практику всех целевых групп в рамках Пакта стабильности парламентские обсуждения для их эффективной увязки с вопросами существа.

22. Ассамблея предлагает своим соответствующим комиссиям:

i. изучить возможность инвентаризации и оценки достижений и намеченных мероприятий в рамках Пакта стабильности на основе индивидуального подхода к странам в сфере своей компетенции в тесном сотрудничестве с компетентными комитетами соответствующих парламентов;

ii. содействовать региональному парламентскому сотрудничеству в сфере своей компетенции посредством организации совместно с национальными парламентами встреч, конференций и семинаров;

iii. разработать систему оценки результатов выполнения конкретных проектов в рамках Пакта стабильности.

23. Ассамблея твердо намерена содействовать повышению роли национальных парламентов региона посредством:

i. поддержки местных инициатив в этом плане;

ii. организации помощи в области укрепления потенциала соответствующих национальных парламентов, в частности по следующим направлениям:

- a. содействие комитетам в подготовке и пересмотре законодательства;
- b. сближение законодательских систем и полномочий местных органов власти с целью устранения юридических препятствий, мешающих осуществлению децентрализованного приграничного сотрудничества;
- c. содействие в разработке, принятии, ратификации и контроле исполнения законодательства;
- d. эффективное использование парламентских процедур;
- e. развитие отношений между парламентами и гражданским обществом.

*Предварительное издание*

## **Возврат вкладов в иностранной валюте, сделанных в отделениях Люблянского банка (Ljubljanska Banka) за пределами территории Словении в 1977-1991 годах**

### ***Резолюция 1410 (2004)<sup>1</sup>***

1. В Парламентскую Ассамблею поступил вопрос о невыплате Люблянским банком (ЛБ) в Любляне, Словения, вкладов в иностранной валюте, размещенных в отделениях Люблянского банка в Загребе, Сараево и в Скопье в течение периода более 10 лет с 1977 по 1991 год до распада Социалистической Федеративной Республики Югославия (СФРЮ).

2. Вкладчики из Боснии и Герцеговины, Хорватии и бывшей югославской республики Македония как государств-правопреемников Югославии утверждают, что Словения несет ответственность за выплату этих вкладов, поскольку головной офис ЛБ находится и находился в Словении. Небольшие и более крупные претензии от сотен тысяч вкладчиков составляют в общей сложности несколько сот миллионов германских марок, включая весьма значительную долю накопившихся процентов.

3. Ассамблея полагает несправедливым заставлять вкладчиков ждать до тех пор, пока не будут решены правовые, экономические и политические вопросы между государствами-правопреемниками, которые гарантировали вклады.

4. Ассамблея приветствует тот факт, что несколько групп вкладчиков получили, наконец, частичную компенсацию от своих правительств: те, кто разместил свои сбережения в отделениях ЛБ в Словении или в бывшей югославской республике Македония, и те, кто согласился с предложением правительства Хорватии частично трансформировать сбережения в хорватский национальный долг. Она полагает, что аналогичные решения должны быть предложены всем тем, чьи сбережения пропали в результате краха банковской системы СФРЮ.

5. Ассамблея считает, что ей не следует занимать чью-либо сторону в юридическом споре между Словенией и некоторыми вкладчиками, которые вкладывали свои сбережения в отделения Люблянского банка, расположенных в других бывших югославских республиках; этот спор был передан на рассмотрение в Европейский суд по правам человека группой вкладчиков в Хорватии;

---

<sup>1</sup> *Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 ноября 2004 года (см. Док. 10135, "Доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека", докладчик: г-н Юргенс).*

6. В связи с этим Ассамблея полагает, что решение в отношении применения к данным делам принципа защиты от экспроприации, гарантируемой Европейской конвенцией по правам человека, должен принимать, в первую очередь, Суд, а не Ассамблея, при условии, что Суд сочтет такие жалобы приемлемыми.

7. Однако, несмотря на решение Суда объявить два отдельных заявления от хорватских вкладчиков приемлемыми, Ассамблея полагает, что вопрос о компенсации для многих тысяч лиц лучше всего решать на политическом уровне между государствами-правопреемниками, а не в Суде, который и без того перегружен работой. Поэтому Ассамблея:

i. призывает государства-правопреемники СФРЮ незамедлительно рассмотреть жалобы вкладчиков, хранивших свои сбережения в твердой валюте в бывших югославских банках, многие из которых потеряли доступ к своим скромным сбережениям в результате краха банковской системы СФРЮ;

ii. Предлагает четырем заинтересованным странам создать под эгидой Совета Европы коллективный фонд для компенсации вкладчикам капитала в той иностранной валюте, в которой были сделаны вклады, возможно с частичной компенсацией инфляционных потерь с тем, чтобы помочь вкладчикам, которые были лишены доступа к своим сбережениям в течение более 10 лет. Этот фонд должен финансироваться всеми четырьмя заинтересованными правительствами, в принципе пропорционально суммам вкладов в иностранной валюте, сделанных на территории каждой из стран. При обсуждении конкретных договоренностей в отношении распределения ответственности между государствами-правопреемниками СФРЮ должным образом должны учитываться следующие факторы в той степени, в какой их можно достоверно установить:

- a. фактический объем средств в твердой валюте, переведенных в Люблянское отделение Люблянского банка из отделений, расположенных в других республиках, и использование такие средств для экономического развития Словении;
- b. наличие у Люблянского банка возможности продолжать свои банковские операции на территории других республик после распада СФРЮ, что позволяло бы ЛБ вернуть задолженность клиентов по выданным кредитам;
- c. тот факт, что некоторые государства уже предоставили компенсацию вкладчикам, и что претензии этих вкладчиков были взяты на себя этими государствами;

iii. предлагает Европейскому Союзу изучить возможность внести свой вклад в данный коллективный фонд;

iv. поручает своей Комиссии по экономическим вопросам и развитию изучить условия создания вышеупомянутого коллективного фонда.

*Предварительное издание*

## **Выполнение решений Европейского суда по правам человека**

### ***Резолюция 1411 (2004)<sup>1</sup>***

1. Парламентская Ассамблея напоминает, что приняв Резолюцию 1226 (2000), в которой она рассмотрела причины, по которым некоторые решения Европейского суда по правам человека не были выполнены, и призвала принять ряд мер по исправлению ситуации, она подключилась к исполнению решений Суда.
2. В частности, она приняла решение регулярно обсуждать исполнение судебных решений на основе регистрации соответствующей информации с целью поддержки усилий Комитета Министров в этой области.
3. К настоящему времени она подготовила общий доклад, содержащий подборку первоначальной информации, в отношении которой она применяла следующие два критерия: время, прошедшее с момента принятия судебного решения, и срочность мер, которые должны быть приняты, в результате чего были приняты Резолюция 1268 (2002) и Рекомендация 1546 (2002).
4. Она посвятила два доклада Турции, учитывая большое количество рассматривавшихся дел: один доклад в 2002 году и второй – в 2004 году.
5. Ее Комиссия по юридическим вопросам и правам человека подготовила новую подборку судебных решений, которые не были выполнены, используя для этого три следующих критерия: время, прошедшее с момента принятия судебного решения, наличие промежуточной резолюции Комитета Министров и важность затрагиваемых вопросов.
6. С учетом этого 17 февраля 2003 года она направила письма восьми национальным делегациям в отношении в общей сложности 21 решения Суда, призвав их убедить свои правительства выполнить невыполненные решения, установив двухмесячный срок для ответов. Речь идет о делегациях Австрии, Бельгии, Франции, Италии, Польши, Румынии, Швейцарии и Соединенного Королевства. 30 мая 2003 года было послано напоминание трем делегациям (Франции, Италии и Румынии). Семь делегаций ответили (Австрия, Бельгия, Италия, Польша, Румыния, Швейцария и Соединенное Королевство).

---

<sup>1</sup> *Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 ноября 2004 года (см. Док. 10135, "Доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека", докладчик: г-н Юргенс).*

7. Ассамблея напоминает, что из этих 21 решения пять были приняты в 1996 году, семь – в 1997 году и восемь – в 1998 году.
8. В шести случаях требуемые Комитетом Министров индивидуальные или общие меры были приняты (два решения против Румынии, одно решение против Швейцарии и три решения против Соединенного Королевства).
9. В одном случае индивидуальные меры были приняты, однако, общие меры все еще требуется принять (Польша).
10. В четырех случаях парламентами должны быть приняты законодательные акты, необходимые для облегчения выполнения судебных решений (Австрия, Бельгия и Италия – дела F.C.V. и Дориго Паоло и Дианы Калоджеро и Доминикини против Италии).
11. По семи делам с участием Италии итальянские власти оспаривают меры, которые от них требуется принять.
12. В одном деле против Соединенного Королевства в настоящее время идут переговоры между властями и Секретариатом Совета Европы.
13. Не было получено ответа в отношении двух дел против Франции.
14. Общая оценка такой практики еще раз иллюстрирует тот факт, что на исполнение решений Суда уходит слишком много времени. Она свидетельствует также о том, что по ряду дел решение Суда бывает сложно интерпретировать. И, наконец, по некоторым делам заинтересованные органы власти проявили нежелание принимать меры.
15. На основе полученных ответов мы можем сделать вывод, что преследуемая цель, а именно обеспечить, чтобы парламентские делегации обратились к своим правительствам с целью выполнения решений Суда, не была достигнута. Представляется, что делегации лишь принимают к сведению объяснения своих правительств и передают их, не пытаясь в достаточной степени побудить власти к действию, используя свои парламентские прерогативы и привилегии для того, чтобы призвать правительства к ответу и оказать на него давление.
16. Ассамблея приветствовала предоставление Комитету Министров возможности обращаться в Суд за разъяснением своих решений по делам о спорах в отношении запрашиваемых мер, как установлено в Протоколе № 14, однако, высказывает сожаление по поводу того, что ее предложение о создании системы "пеней" (ежедневных штрафов за задержку выполнения юридических обязательств) было отвергнуто.
17. Однако Ассамблея по-прежнему убеждена, что существует возможность оказания результативного давления на правительства и организации дебатов для обсуждения данного вопроса, хотя бы для обеспечения привлечения общественного внимания к таким делам и предоставления другим правительствам возможности воспользоваться приобретенным таким образом опытом.



18. Исходя из этого, Ассамблея

i. просит итальянские власти выполнить требуемые от них меры по следующим делам: Четерони, Абенаволи и А.В, Е.Ф., и С.С., Альдини Иммобильаре Саффи, А.О., G.L. IV, Лунари, Р.М., Палумбо Эдоардо и Танганелли, S.B.F. S.p.a., C.A.R. S.r.l., A.D., Скоццари и Джунта;

ii. призывает итальянские власти незамедлительно выполнить решение по делу Дориго против Италии в соответствии с промежуточными резолюциями Комитета Министров, возобновив прекращенное уголовное разбирательство, или иным образом исправив положение заявителя, который уже более десяти лет отбывает наказание в виде тюремного заключения, установленное с грубым нарушением права на справедливое судебное разбирательство;

iii. обращается к национальным делегациям с просьбой более активно работать в своих парламентах с целью обеспечения принятия своими правительствами запрашиваемых мер, необходимых для выполнения судебных решений;

iv. оставляет за собой право использовать Правило 8 Правил процедуры в случае, если какое-либо правительство будет продолжать упорно отказываться принять все требуемые от него меры во исполнение решения Суда;

v. будет продолжать содействовать выполнению решений Суда путем проведения дебатов, в ходе которых правительства, не выполняющие судебные решения, будут публично призываться к ответу.



*Предварительное издание*

## **Осуществление Ассамблеей процедуры мониторинга**

### ***Резолюция 1412 (2004)<sup>1</sup>***

1. Резолюция 1115 (1997), в соответствии с которой была создана Комиссия по выполнению обязательств государствами-членами Совета Европы (Комиссия по мониторингу), и определен круг ее ведения была принята в январе 1997 года.
2. В апреле 2000 года Ассамблея одобрила доклад Бюро о ходе мониторинга, который включал решение о создании механизмов для пост-мониторингового диалога. Одобрённые тогда же условия функционирования такого механизма отводят ведущую роль в проведении пост-мониторингового диалога с соответствующими странами Председателю Комиссии по мониторингу.
3. Поскольку решение Ассамблеи об установлении пост-мониторингового диалога расширило прерогативы Комиссии по мониторингу, возникла необходимость формального внесения изменений в круг ведения, определенный в Резолюции 1115 (1997) с тем, чтобы Комиссия могла последовательно и эффективно выполнять свои обязанности.
4. Основные трудности связаны с просьбами о возобновлении процедуры мониторинга в отношении стран, участвующих в пост-мониторинговом диалоге.
5. В соответствии с пунктом 9 Резолюции 1115 и пунктом 3 прилагаемого к ней Круга ведения Комиссия по мониторингу назначает двух своих членов в качестве содокладчиков с целью подготовки для Бюро письменного заключения о целесообразности открытия процедуры мониторинга.
6. В случае стран, участвующих в пост-мониторинговом диалоге, это противоречит условиям такого диалога, который отводит ведущую роль председателю Комиссии. Требование назначить двух отдельных содокладчиков может подрывать доверие к пост-мониторинговому диалогу и его эффективность, а также создать опасность появления противоречивых оценок с негативными политическими и правовыми последствиями.
7. С учетом этого Ассамблея принимает решение о том, что будет целесообразным формально интегрировать условия проведения пост-мониторингового диалога в круг ведения Комиссии. Ассамблея поручает своей Комиссии по правилам процедуры и иммунитетам выполнить это решение.

---

<sup>1</sup> *Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 ноября 2004 года (см. Док. 10135, "Доклад Комиссии по выполнению обязательств государствами-членами Совета Европы", докладчик: г-жа Дюррье).*

8. Ассамблея поручает своей Комиссии по правилам процедуры и иммунитетам рассмотреть в рамках подготовки своего доклада об открытии процедуры мониторинга, процедуру, которая должна применяться в случае, когда поступает просьба возобновить процедуру мониторинга в отношении государства, с которым все еще ведется пост-мониторинговый диалог.

*Предварительное издание*

## **Недопущение отключения электроэнергии в Европе**

### ***Резолюция 1413 (2004)<sup>1</sup>***

1. Для обеспечения благополучия своих граждан и экономического развития Европе нужна эффективная и надежная система энергоснабжения. Отключения электроэнергии, имевшие место в 2003 году в Италии, Соединенном Королевстве, Испании, Дании и Швеции и в других странах, и летом 2004 года в Афинах, были непродолжительными, однако оказались сопряженными со значительными затратами и заставили обратить внимание на слабые места в европейских сетях электроснабжения, недостаточную координацию между национальными и региональными рынками электроэнергии и иногда на нехватку генерирующих мощностей. Это очень важно для того, чтобы не допустить повторения таких отключений в будущем.

2. Реформы, проходящие в европейской электроэнергетике, ставят под вопрос традиционную организацию данной отрасли, при которой инвестиционная деятельность в первую очередь возлагалась на государственные структуры и приоритетное внимание отдавалось обеспечению значительных резервных мощностей для покрытия потребностей в любой ситуации. Происходящее в настоящее время открытие рынков, обусловленное, в частности, завершением создания внутреннего рынка Европейского Союза, ослабляет позицию монополий в сфере производства и поставки электроэнергии, облегчая при этом доступ к рынку новых участников, а также трансграничные перетоки электроэнергии. Однако такие позитивные изменения одновременно требуют наличия целостной нормативной базы на национальном и европейском уровне, причем не в последнюю очередь для предотвращения необоснованного повышения цен поставщиками электроэнергии.

3. Хотя создать абсолютно надежную систему электроснабжения видимо невозможно, многое может быть сделано для повышения надежности посредством усилий по стабилизации энергопотребления, достижению энергосбережения, улучшению сетевой координации, повышению производительности труда посредством новых инвестиций и облегчения финансирования энергетической инфраструктуры с сохранением должного внимания к вопросам защиты окружающей среды.

4. Поскольку электроэнергию не представляется возможным ни эффективно хранить в течение какого-то времени, ни передавать на большие расстояния без существенных потерь, значительные и непредсказуемые колебания в спросе, обусловленные, например погодными условиями, могут привести к серьезным сбоям.

---

<sup>1</sup> *Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 ноября 2004 года (см. Док. 10350, "Доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию", докладчик: г-н Мелчак).*

Поэтому чрезвычайно необходимыми представляются меры по совершенствованию мониторинга и прогнозирования потребностей в электроэнергии. Потенциал энергосбережения, которое может быть достигнуто без ущерба для уровня жизни или объемов производства, оценивается в Европейском Союзе на уровне 15-35%, а в не входящих в ЕС странах Центральной и Восточной Европы можно обеспечить еще более значительную экономию энергии.

5. В отношении государств-членов Совета Европы Парламентская ассамблея:

i. рекомендует предпринять меры по улучшению межсистемных линий электропередач между государствами – членами Совета Европы и активизировать сотрудничество между операторами передающих систем в плане обмена данными в режиме реального времени с целью реализации экономического потенциала соответствующих сетей и повышения их надежности;

ii. полагает, что для обеспечения более рационального использования ресурсов и уменьшения неопределенности в отношении долгосрочных проектов необходима более эффективная координация инвестиций в сети и энергогенерирующие мощности, и приветствует, в этом контексте, сформулированные в 2003 году обязательства по созданию в рамках регионального Пакта стабильности регионального рынка электроэнергии (РРЭ) для Юго-Восточной Европы;

iii. просит государства – члены Совета Европы более эффективно использовать налоговую, ценовую и нормативную политику для:

- a. повышения энергоэффективности;
- b. обеспечения адекватной базы для технического обслуживания энергосетей и генерирующих мощностей и новых инвестиций в них;
- c. обеспечения эффективных резервных мощностей для производства и поставки электроэнергии с целью покрытия пикового спроса;
- d. устранения существующих нарушений, обусловленных тарифными и иными торговыми барьерами;
- e. стимулирования использования новых источников энергии таких, как солнечная, ветровая энергия, а также новых технологий таких, как прокладка линий электропередач под землей в особых обстоятельствах, особенно в городских и экологически чувствительных зонах, а также в регионах с неблагоприятными погодными условиями.

6. В отношении Европейского союза и его государств-членов Ассамблея:

i. призывает к скорейшему выполнению соответствующих директив Европейского Союза и поддерживает его последние предложения в этой области, особенно в отношении энергоэффективности, энергетической инфраструктуры и безопасности энергоснабжения;

ii. предлагает Европейскому Союзу пересмотреть рекомендации в отношении своей трансъвропейской энергетической сети с тем, чтобы содействовать интеграции в более широкий европейский энергетический рынок энергосистем своих десяти новых государств-членов, а также соседних с Союзом стран.

7. Ассамблея полностью поддерживает усилия Союза по координации передачи электроэнергии (UCTE), направленные на согласование технических и административных норм, регулирующих межсистемные связи сетей 23 участвующих в нем государств на основе существующих стандартов безопасности и надежности.

8. И, наконец, Ассамблея полагает, что для надлежащей координации вышеперечисленных мер необходимо создать новый европейский центр по технической координации европейских передающих систем и трансграничной торговли электроэнергией.





*Предварительное издание*

## **Лица, пропавшие без вести в результате вооруженных конфликтов и внутреннего насилия на Балканах**

### ***Резолюция 1414 (2004)<sup>1</sup>***

1. Нерешенная проблема лиц, пропавших без вести в результате конфликтов на Балканах, представляет собой огромную гуманитарную проблему, непосредственно связанную с другими гуманитарными и политическими вопросами такими, как возвращение беженцев в свои дома, установление взаимного доверия между членами общины, принадлежащими к различным национальностям, и установление прочного мира.
2. По информации, полученной МККК, в результате вооруженных конфликтов на Балканах без вести пропало 32 542 человека, в том числе 22 322 человека до сих пор не учтены, т.е. их семьи не получили никакой информации об их судьбе.
3. Парламентская Ассамблея напоминает, что право знать о судьбе пропавших родственников представляет собой основополагающее право их семей и должно соблюдаться и обеспечиваться.
4. Семьи лиц, пропавших без вести, сталкиваются с большим количеством проблем, обусловленных их уязвимым положением. Вынужденные покинуть свои дома и зачастую лишены основного кормильца семьи, они сталкиваются с серьезными финансовыми трудностями, административными и правовыми барьерами, мешающими им получить доступ к пенсиям и к финансовым средствам.
5. Ассамблея высказывает сожаление по поводу существенной политизации данной проблемы пропавших лиц и отсутствия сотрудничества на региональном уровне между властями различных балканских стран и образований.
6. Ассамблея с удовлетворением отмечает разработку государственного закона о лицах, пропавших без вести, под руководством Министерства по правам человека и беженцам Боснии и Герцеговины совместно с МККК и Международной комиссией по проблемам лиц, пропавших без вести (МКЛПБВ) Она призывает Государственный парламент Боснии и Герцеговины как можно скорее принять данный закон.

---

<sup>1</sup> *Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 ноября 2004 года (см. Док. 10251, "Доклад Комиссии по миграции, беженцам и народонаселению", докладчик: г-н Чавушоглу).*

7. Ассамблея приветствует усилия Международного комитета Красного Креста, направленные на то, чтобы свести вместе различные органы власти с целью обсуждения проблемы и обмена информацией, собрать посмертные данные о лицах, пропавших без вести и составить списки лиц, пропавших без вести, оказать юридическую помощь семьям лиц, пропавших без вести, и привлечь внимание местных властей и населения в целом к проблемам, с которыми сталкиваются эти семьи, а также на оказание социально-психологической поддержки и помощи ассоциациям семей. Она также приветствует техническую помощь, оказываемую правительствам Международной комиссией по проблемам лиц, пропавших без вести (МКЛПБВ) при проведении эксгумации, изучении и идентификации лиц, пропавших без вести.

8. Проводимая МКЛПБВ и финансируемая Европейским Союзом кампания по сбору образцов крови у членов семей, родственники которых пропали без вести в ходе конфликтов в бывшей Югославии и в настоящее время проживают в странах Европейского Союза, заслуживает полной поддержки Ассамблеи. Ассамблея приветствовала бы проведение аналогичного сбора прижизненных данных в Европе и Северной Америке, возможность которого в настоящее время рассматривается национальными обществами Красного Креста или Красного Полумесяца.

9. Проблема лиц, пропавших без вести в связи с событиями в Косово, является особенно сложной. Ассамблея озабочена отсутствием у временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово (UNMIK) четкой стратегии решения этой проблемы. До тех пор, пока международное сообщество отвечает за управление Косово и сохраняет полномочия по решению вопроса о лицах, пропавших без вести, оно должно обеспечивать продолжение этой работы и выделение необходимых финансовых и людских ресурсов для ускорения процессов идентификации и возвращения останков и для помощи семьям лиц, пропавших без вести.

10. В связи с этим Ассамблея призывает власти Боснии и Герцеговины, Хорватии и Сербии и Черногории, а также Временную администрацию Косово:

i. деполитизировать вопрос о лицах, пропавших без вести, считая его, в первую очередь, гуманитарной проблемой, которой все власти должны отдавать приоритетное внимание, не делая каких-либо различий на основе этнического происхождения лиц, пропавших без вести, и их семей;

ii. активизировать процессы межнационального примирения;

iii. выполнять обязательства, вытекающие из Европейской конвенции о правах человека в отношении насильственного исчезновения как применительно к исчезнувшим лицам, так и применительно к их семьям, в соответствии с интерпретацией этих положений в решениях Европейского суда по правам человека, включая право на свободу от пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, право на свободу и право на жизнь;

iv. признать продолжающийся характер нарушений прав человека семей жертв, исчезновений и предоставить семьям пропавших лиц информацию об их судьбе и нахождение в соответствии с международными стандартами, включая Европейскую конвенцию о правах человека и решения Европейского суда по правам человека;

- v. незамедлительно провести независимое беспристрастное и эффективное полицейское и судебное расследование всех случаев исчезновения на основе безусловного и эффективного сотрудничества между странами и образованиями;
- vi. предоставить семьям лиц, пропавших без вести, право на эффективные средства правовой защиты, включая компенсацию;
- vii. обеспечить раскрытие соответствующими органами всей соответствующей информации в отношении исчезнувших лиц и безусловно сотрудничать при проведении расследований случаев исчезновения, включая представление информации в отношении местонахождения военнослужащих, которые подозреваются в участии в актах исчезновения, и передачи любой официальной информации в отношении действий своих вооруженных сил, которые могут иметь отношение к расследованиям;
- viii. разработать эффективные национальные программы защиты свидетелей;
- ix. включить в свое законодательство право семей знать, что случилось с родственниками, пропавшими без вести в связи с вооруженным конфликтом или внутренним насилием, в соответствии с соответствующими положениями международного гуманитарного права;
- x. укреплять правовые меры по решению проблемы лиц, пропавших без вести, путем принятия Государственного закона о лицах, пропавших без вести, который позволит включить в их национальное законодательство юридический статус "лица, пропавшего без вести", позволяющий семьям лиц, пропавших без вести, получать финансовую и правовую помощь;
- xi. активизировать сотрудничество в поиске лиц, пропавших без вести, и в возвращении идентифицированных тел;
- xii. ускорить процесс идентификации эксгумированных тел с использованием всех имеющихся средств, включая сопоставление данных ДНК, сопоставление данных, полученных при жизни и после смерти, и визуальную идентификацию в соответствии с решением судебно-медицинских экспертов;
- xiii. создать и/или укрепить национальные службы, занимающиеся судебно-медицинской экспертизой и розыском, и рекомендовать им использовать опыт МККК и МКЛПБВ;
- xiv. улучшать обмен информацией по лицам, пропавшим без вести, и создать в соответствии с единообразными критериями сводный список лиц, пропавших без вести, по всему региону;
- xv. предоставлять необходимую административную и правовую защиту семьям лиц, пропавших без вести;
- xvi. признать пропавших без вести гражданских лиц жертвами войны и включить их семьи в систему социальных льгот, предоставляемых семьям пропавших без вести военнослужащих;

xvii. заключать двусторонние или многосторонние соглашения с целью установления и/или облегчения существующих процедур получения и/или признания документов и юридических решений для семей лиц, пропавших без вести, которые имеют статус беженцев или внутренне перемещенных лиц;

xviii. оказывать адекватную материальную, финансовую, психологическую, правовую, административную помощь семьям лиц, пропавших без вести;

xix. удовлетворять потребности одиноких глав семей с учетом особых потребностей женщин, оказавшихся в такой ситуации;

xx. научить сотрудников всех соответствующих органов власти применять юридические нормы и административные процедуры при восстановлении прав лиц, пропавших без вести;

xxi. содействовать формированию сетей и ассоциаций членов семей, которые могли бы стать форумом для взаимной поддержки;

11. Кроме того, Ассамблея:

i. призывает власти различных образований Боснии и Герцеговины укреплять сотрудничество в проведении эксгумации, идентификации и возвращении останков лиц, пропавших без вести;

ii. призывает власти Сербии и Черногории ускорить процесс идентификации и репатриации останков в Косово;

iii. призывает власти UNMIK в Косово:

a. разработать четкую стратегию в отношении проблемы лиц, пропавших без вести, сочетающую судебные и несудебные механизмы разрешения;

b. укрепить потенциал и повысить ответственность на местном уровне в отношении вопросов, связанных с лицами, пропавшими без вести, обеспечив при этом строгий международный надзор за этим процессом с тем, чтобы обеспечить его максимально беспристрастную профессиональную реализацию;

iv. призывает Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) разработать специальную программу помощи родителям детей, пропавших без вести.

12. Кроме того, Ассамблея призывает все правительства государств-членов:

i. оказать помощь соответствующим странам в достижении целей, изложенных в пунктах 10 и 11;

ii. поддержать инициативу Рабочей группы Организации Объединенных Наций по разработке юридически обязательного международного документа по вопросам защиты лиц от насильственного исчезновения;

- iii. добиться более полного понимания населением проблемы лиц, пропавших без вести, как важнейшей проблемы международного гуманитарного права и законодательства в области прав человека, а также призвать средства массовой информации обращать внимание общественности на эту проблему, а также на нужды семей лиц, пропавших без вести;
  - iv. оказывать финансовую и техническую помощь странам и/или соответствующим официальным органам в проведении эксгумации и идентификации;
  - v. поддержать деятельность МККК, направленную на оказание содействия в укреплении потенциала органов власти соответствующих стран, занимающихся проблемой лиц, пропавших без вести;
  - vi. призвать МККК и МКЛПБВ передавать свой опыт национальным учреждениям и готовить национальных специалистов в области судебно-медицинской экспертизы и розыска;
  - vii. облегчить сбор прижизненных образцов крови проживающих в Европе членов семей лиц, пропавших без вести;
  - viii. призвать МКЛПБВ улучшить обмен информацией с хорватскими властями с целью ускорения процесса идентификации эксгумированных тел;
  - ix. оказывать финансовую поддержку ассоциациям семей лиц, пропавших без вести, и неправительственным организациям, занимающимся розыском лиц, пропавших без вести.
13. Ассамблея обращается к Уполномоченному по правам человека Совета Европы с просьбой продолжать отслеживать вопрос о лицах, пропавших без вести на Балканах, и, в частности в Сербии и Черногории и Косово, с целью изучения того, как соблюдаются права человека членов семей лиц, пропавших без вести на территории Косово.
14. Кроме того, Ассамблея призывает Банк развития Совета Европы позитивно рассмотреть вопрос о финансировании возможных заявок на финансирование проектов в Боснии и Герцеговине, Хорватии, Сербии и Черногории в интересах семей лиц, пропавших без вести, в частности связанных с предоставлением жилья и созданием централизованной базы данных по лицам, пропавшим без вести в данном регионе.